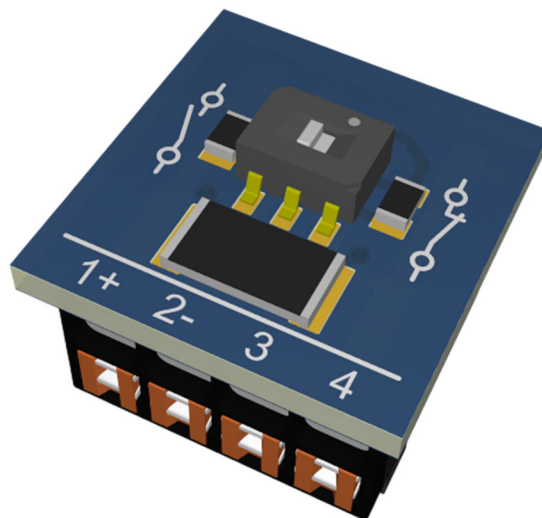


MAd

Ver. 1-1
26.01.2026

DE	Installations- und Betriebsanleitung (Original) Meldelinienabschlussmodul	Seite 2
EN	Installation and Operation Instructions Signalling line terminating module	Page 3
FR	Instruction d'installation et d'emploi Module de terminaison de ligne de signalisation	Page 4
IT	Istruzione d'installazione e per l'uso Modulo terminazione della linea di segnalazione	Pagina 5
NL	Installatie- en bedieningshandleiding Signaallijnafsluitmodule	Pagina 6
PL	Instrukcja instalacji i obsługi Moduł zakończenia linii sygnalizacyjnej	Strona 7



1 Allgemeine Hinweise

- Vor der Installation diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vollständig und sorgfältig lesen. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.
- Der Einsatz in Verbindung mit Geräten von K + G/Grasl wird empfohlen. Bei Fremdgeräten muss die Kompatibilität geprüft werden.
- Geeignet zum Betrieb im Wohn-, Geschäfts- und Gewerbebereich.
- Die Anforderungen der Richtlinien 2014/35/EU und 2014/30/EU werden erfüllt.

2 Einleitung

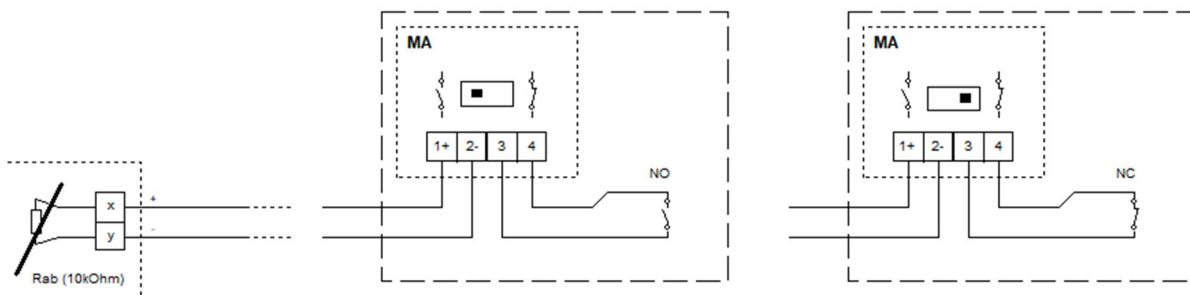
Das Meldelinienabschlussmodul *MAd* dient zum bequemen Anschluss eines Öffner- oder Schließerkontakts, z. B. von einer Brandmelderzentrale (BMZ) an eine Meldelinie. Die benötigten Widerstände sind auf dem Modul bereits vorhanden und müssen nicht extra verdrahtet werden. Bei Verwendung eines Schließerkontakts ist das Modul kompatibel zu allen K + G Zentralen/Steuerungen. Die Verwendbarkeit eines Öffnerkontakts muss anhand der Betriebsanleitung der Zentrale/Steuerung überprüft werden.

3 Technische Daten

Allgemeines	
Typ	MAd
Artikelnummer	8139 0073 0001
Umgebungstemperatur	-10 °C ... +55 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	20 % ... 80 %, nicht kondensierend
Schutzart	IP00
Abmessungen (B x H x T)	16,7 x 17,2 x 13,7 mm
Anschlüsse	
Klemmen 1 + 2	Anschluss für Meldelinie der RWA-Zentrale/Steuerung
Klemmen 3 + 4	Anschluss für Schließer-/Öffnerkontakt
Leitungsquerschnitt	≤ 1,5 mm ² (starr)

4 Installation

- Kontaktart wählen:
 - Schalter in Richtung der Klemme 1 = Schließerkontakt (Werkseinstellung)
 - Schalter in Richtung der Klemme 4 = Öffnerkontakt
- Für die Installation des Moduls die RWA-Zentrale/Steuerung entsprechend deren Bedienungsanleitung außer Betrieb nehmen.
- Modul in der BMZ montieren und den Öffnerkontakt (NC) oder Schließerkontakt (NO) wie unten dargestellt an die Klemmen 3 und 4 anschließen.
- Klemmen 1+ und 2- an die gewünschte Meldelinie der RWA-Zentrale/Steuerung anschließen (siehe entsprechende Betriebsanleitung).
- RWA-Zentrale/Steuerung wieder in Betrieb nehmen.



1 General notes

- Read these instructions and the enclosed safety instructions carefully and completely. Errors and omissions excepted.
- Suitable for operation in residential, business and commercial areas.
- The requirements of the Directives 2014/35/EU and 2014/30/EU are met.

2 Introduction

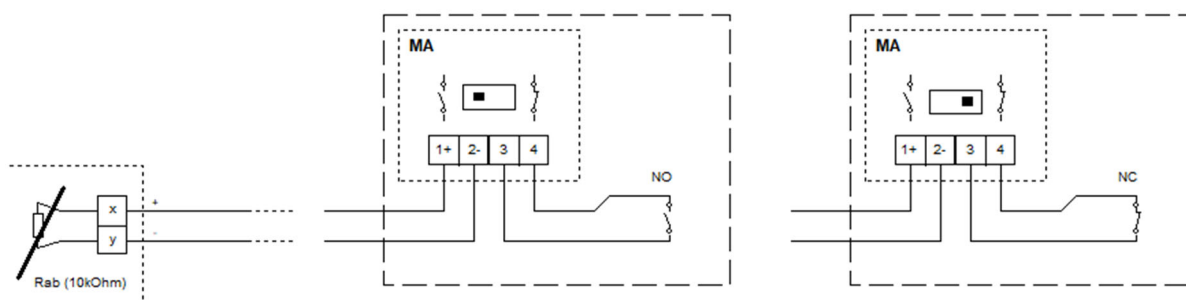
The *MA*d signalling line terminating module is used for convenient connection of a normally closed or normally open contact, e.g. from a fire alarm control panel (FACP) to a signalling line. The necessary resistors are already present on the module and do not need to be wired separately. When using a normally open contact, the module is compatible with all K + G control centres/controls. The usability of a normally closed contact must be checked in the operation instructions of the control centre/control.

3 Technical data

General	
Type	MA d
Part number	8139 0073 0001
Ambient temperature	-10 °C ... +55 °C
Relative humidity	20 % ... 80 %, non-condensing
Protection rating	IP00
Dimensions (W x H x D)	16.7 x 17.2 x 13.7 mm
Connections	
Terminals 1 + 2	Connection for signalling line of SHE control centre/control
Terminals 3 + 4	Connection for NO/NC contact
Line cross-section	≤ 1.5 mm ² (rigid)

4 Installation

- Select contact type:
 - switch towards terminal 1 = NO contact (factory setting)
 - switch towards terminal 4 = NC contact
- For installation of the module, put the SHE control centre/control out of service according to its operation instructions.
- Install the module in the FACP and connect the NC contact or NO contact to terminals 3 and 4 as shown below.
- Connect terminals 1+ and 2- to the required signalling line of the SHE control centre/control (see correspondent operation instructions).
- Put the SHE control centre/control back into service.



1 Remarques générales

- Veuillez lire attentivement et intégralement ces instructions et les consignes de sécurité jointes. Sous toutes réserves de modifications et d'erreurs.
- Convient pour une utilisation dans le secteur résidentiel, commercial et industriel.
- Les exigences des directives 2014/35/UE et 2014/30/UE sont remplies.

2 Introduction

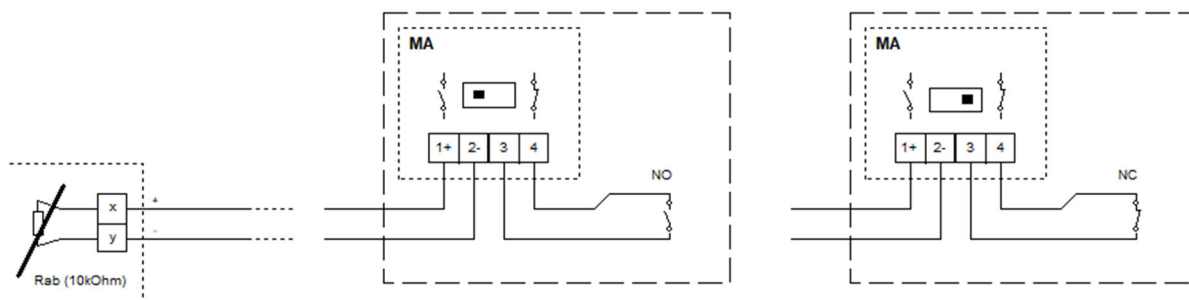
Le module de terminaison de ligne de signalisation **MAd** sert à raccorder facilement un contact normalement fermé ou ouvert, par exemple d'un centralisateur de mise en sécurité incendie (CMSI) à une ligne de signalisation. Les résistances nécessaires sont déjà présentes sur le module et ne doivent pas être câblées séparément. En cas d'utilisation d'un contact normalement ouvert, le module est compatible avec toutes les centrales/commandes K + G. La possibilité d'utiliser un contact normalement fermé doit être vérifiée à l'aide des instructions d'emploi de la centrale/commande.

3 Caractéristiques techniques

Généralités	
Type	MAd
Numéro d'article	8139 0073 0001
Température ambiante	-10 °C ... +55 °C
Humidité relative de l'air	20 % ... 80 %, sans condensation
Degré de protection	IP00
Dimensions (L x H x P)	16,7 x 17,2 x 13,7 mm
Raccordements	
Bornes 1 + 2	Raccordement pour la ligne de signalisation de la centrale EFC/commande
Bornes 3 + 4	Raccordement pour contact normalement ouvert/fermé
Section de câbles	≤ 1,5 mm ² (rigide)

4 Installation

- Choisir le type de contact :
 - Commutateur vers borne 1 = contact normalement ouvert (réglage d'usine)
 - Commutateur vers borne 4 = contact normalement fermé
- Pour l'installation du module, mettre la centrale EFC/commande hors service selon les instructions d'emploi.
- Monter le module dans le CMSI et raccorder le contact normalement fermé (NC) ou le contact normalement ouvert (NO) aux bornes 3 et 4 comme indiqué ci-dessous.
- Raccorder les bornes 1+ et 2- à la ligne de signalisation souhaitée de la centrale EFC/commande (voir les instructions d'emploi correspondantes).
- Mettre à nouveau la centrale EFC/commande en service.



1 Informazioni generali

- Leggere attentamente e completamente le presenti istruzioni e le istruzioni di sicurezza allegate. Con riserva di modifiche e imprecisioni.
- Adatto per il funzionamento in aree residenziali, aziendali e commerciali.
- I requisiti delle direttive 2014/35/UE e 2104/30/UE sono soddisfatti.

2 Introduzione

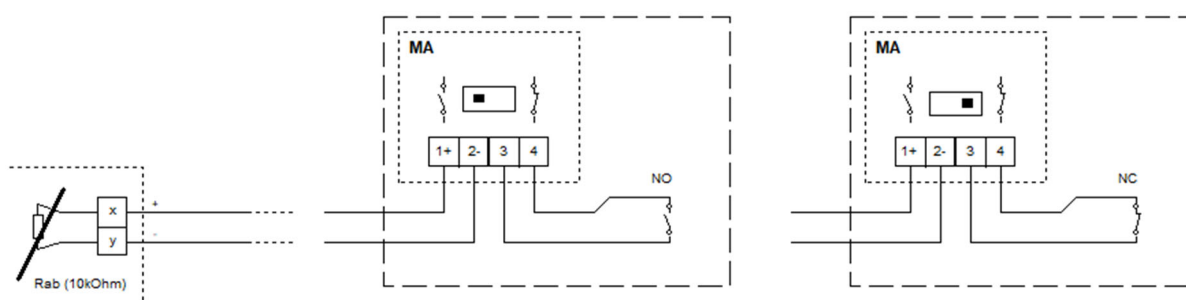
Il modulo di terminazione della linea di segnalazione *MAd* serve per collegare comodamente un contatto di apertura o di chiusura, ad es. da una centrale di rivelazione incendio (CRI) a una linea di segnalazione. Le resistenze necessarie sono già presenti sul modulo e non devono essere cablate separatamente. Se si utilizza un contatto di chiusura, il modulo è compatibile con tutte le centrali/i comandi K + G. L'utilizzabilità di un contatto di apertura deve essere verificata sulla base delle istruzioni per l'uso della centrale/del comando.

3 Dati tecnici

Generale	
Tipo	MAd
Numero articolo	8139 0073 0001
Temperatura ambiente	-10 °C ... +55 °C
Umidità relativa	20 % ... 80 %, non condensante
Grado di protezione	IP00
n.v.	16,7 x 17,2 x 13,7 mm
Collegamenti	
Morsetti 1 + 2	Collegamento per linea di segnalazione della centrale/del comando EFC
Morsetti 3 + 4	Collegamento per contatto di chiusura/apertura
Sezione cavo	≤ 1,5 mm ² (rigido)

4 Installazione

- Selezionare il tipo di contatto:
 - Interruttore in direzione del morsetto 1 = contatto di chiusura (impostazione di fabbrica)
 - Interruttore in direzione del morsetto 4 = contatto di apertura
- Per installare il modulo, disattivare la centrale di EFC/il comando secondo le relative istruzioni per l'uso.
- Montare il modulo nella CRI e collegare il contatto di apertura (NC) o il contatto di chiusura (NO) ai morsetti 3 e 4 come illustrato di seguito.
- Collegare i morsetti 1+ e 2- alla linea di segnalazione desiderata della centrale/del comando EFC (vedere le relative istruzioni per l'uso).
- Rimettere in servizio la centrale di EFC/il comando.



1 Algemene informatie

- Gelieve deze handleiding en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig en volledig door te lezen. Wijzigingen en vergissingen voorbehouden.
- Geschikt voor gebruik in residentieel, commercieel en industrieel gebied.
- Aan de eisen van de Richtlijnen 2014/35/EU en 2014/30/EU wordt voldaan.

2 Inleiding

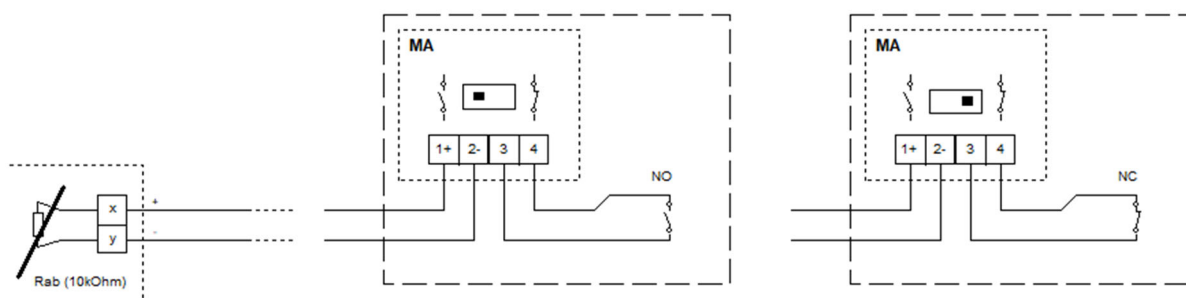
De signaallijnafsluitmodule *MAd* dient voor het eenvoudig aansluiten van een verbreek- of maakcontact, bv. van een brandmeldcentrale (BMC) op een signaallijn. De benodigde weerstanden zijn al op de module aanwezig en hoeven niet apart te worden aangesloten. Bij gebruik van een maakcontact is de module compatibel met alle K + G centrales/besturingen. De bruikbaarheid van een verbreekcontact moet worden gecontroleerd aan de hand van de gebruiksaanwijzing van de centrale/besturing.

3 Technische gegevens

Algemeen	
Type	MAd
Artikelnummer	8139 0073 0001
Omgevingstemperatuur	-10 °C ... +55 °C
Relatieve luchtvochtigheid	20 % ... 80 %, niet condenserend
Beschermingsklasse	IP00
n.v.	16,7 x 17,2 x 13,7 mm
Aansluitingen	
Klemmen 1 + 2	Aansluiting voor signaallijn van RWA-centrale/besturing
Klemmen 3 + 4	Aansluiting voor maakcontact/verbreekcontact
Kabeldoorsnede	≤ 1,5 mm ² (star)

4 Installatie

- Contacttype selecteren:
 - Schakelaar in richting van klem 1 = maakcontact (fabriekinstelling)
 - Schakelaar in richting van klem 4 = verbreekcontact
- Voor de installatie van de module de RWA-centrale/besturing uit bedrijf nemen volgens de bedieningshandleiding.
- De module in de BMC monteren en het verbreekcontact (NC) of maakcontact (NO) aansluiten op de klemmen 3 en 4 zoals hieronder weergegeven.
- Klemmen 1+ en 2- aansluiten op de gewenste signaallijn van de RWA-centrale/besturing (zie bijbehorende gebruiksaanwijzing).
- De RWA-centrale/besturing weer in bedrijf nemen.



1 Informacje ogólne

- Prosimy o dokładne i kompletne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i załączonymi wskazówkami bezpieczeństwa. Prawo do zmian i pomyłek zastrzeżone.
- Nadaje się do użytku w obszarach mieszkalnych, biznesowych i komercyjnych.
- Produkt spełnia wymogi dyrektywy 2014/35/EU i 2014/30/EU.

2 Wstęp

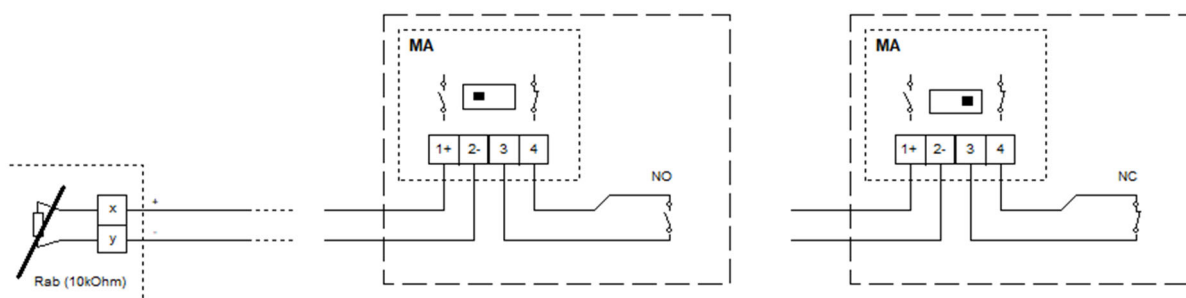
Moduł zakończenia linii sygnalizacyjnej *MAd* służy do wygodnego podłączenia zestyku rozwiernego lub zwiernego, np. z centrali sygnalizacji pożaru (SAP) do linii sygnalizacyjnej. Wymagane rezystory są już zainstalowane w module i nie wymagają dodatkowego okablowania. W przypadku zastosowania zestyku zwiernego moduł jest kompatybilny ze wszystkimi centralami/sterownikami K + G. Możliwość zastosowania zestyku zwiernego należy sprawdzić w instrukcji obsługi centrali/sterownika.

3 Dane techniczne

Ogólne	
Typ	MAd
Numer katalogowy	8139 0073 0001
Temperatura	-10 °C ... +55 °C
Wilgotność względna powietrza	20 % ... 80 %, bez skrapiania
Stopień ochrony	IP00
n.v.	16,7 x 17,2 x 13,7 mm
n.v.	
Zaciski 1 + 2	Podłączenie linii sygnalizacyjnej centrali/sterowania
Zaciski 3 + 4	Przylącze dla zestyku zwiernego/rozwiernego
Przekrój przewodu	≤ 1,5 mm ² (sztywny)

4 Instalacja

- Wybierz rodzaj kontaktu:
 - Przełącznik w kierunku zacisku 1 = zestyk zwierny (ustawienie fabryczne)
 - Przełącznik w kierunku zacisku 4 = zestyk rozwierny
- W celu zainstalowania modułu należy wyłączyć centralę sterującą/system sterowania oddymianiem zgodnie z jego instrukcją obsługi.
- Zamontować moduł w SAP i podłączyć zestyk zwierny (NC) lub zestyk rozwierny (NO) do zacisków 3 i 4, jak pokazano poniżej.
- Podłączyć zaciski 1+ i 2- do żądanej linii sygnalizacyjnej centrali/sterownika (patrz odpowiednia instrukcja obsługi).
- Ponownie uruchomić centralę sterującą/układ sterowania systemu oddymiania.



K + G Tectronic GmbH ● In der Krause 48
52249 Eschweiler ● Deutschland/Germany
☎ +49 2403 9950-0
✉ info@kg-tectronic.de ● 🌐 www.kg-tectronic.de

Grasl Pneumatic-Mechanik GmbH ● Europastraße 1
3454 Reidling ● Österreich/Austria
☎ +43 2276 21200-0
✉ office@graslrwa.at ● 🌐 www.graslrwa.at

